

**TERMINOLOGÍA JURÍDICA EXTRANJERA  
MATERIAL PARA SEGUNDO PERIODO  
(GUÍA DE ESTUDIO PARA EXAMEN 2)**

Realiza las actividades que en seguida se precisan.-

**Estudia las traducciones y completa el cuadro con una breve descripción de los conceptos.**

**Tema 7.- Fuentes del Derecho.**

Concepto en Inglés	Traducción al Español	Breve Descripción del concepto.
Law.	Ley	
International treaty.	Tratado Internacional	
Jurisprudence. (Law of precedent, case law).	Jurisprudencia.	
Custom.	Costumbre	
Doctrine.	Doctrina	

**8.- Términos relacionados con el derecho civil.**

Concepto en Español	Traducción al Inglés	Breve Descripción del concepto.
Bien mueble	Personal property	
Bien inmueble	Real Estate	
Patrimonio	Patrimony. Assets.	
Propiedad	Property	
Posesión	Possession	
Capacidad	Capacity	
Voluntad	Will	
Obligación	Duty	
Derecho	Right	
Cumplimiento	Fulfillment. Accomplishment	
Matrimonio	Marriage	
Divorcio	Divorce	
Patria potestad	Custody. Authority of father	
Tutela	Tutelage	
Adopción	Adoption	
Testamento	Will	
Herencia	Heritage	
Daño	Damage	
Culpa	Fault. Guilt	
Responsabilidad civil.	Liability.	

**Realiza una traducción al español del siguiente texto:**

**“Tort”.**  
A tort, in common law jurisdictions, is a wrong that involves a breach of a civil duty (other than a contractual duty) owed to someone else.

It is differentiated from a crime, which involves a breach of a duty owed to society in general. Though many acts are both torts and crimes, prosecutions for crime are mostly the responsibility of the state, private prosecutions being rarely used; whereas any party who has been injured may bring a lawsuit for tort. It is also differentiated from equity, in which a petitioner complains of a violation of some right. One who commits a tortious act is called a tortfeasor. The equivalent of tort in civil law jurisdictions is delict.

Tort may be defined as a personal injury; or as "a civil action other than a breach of contract." [citation needed]

A person who suffers a tortious injury is entitled to receive "damages", usually monetary compensation, from the person or people responsible — or liable — for those injuries. Tort law defines what is a legal injury and, therefore, whether a person may be held liable for an injury they have caused. Legal injuries are not limited to physical injuries. They may also include emotional, economic, or reputational injuries as well as violations of privacy, property, or constitutional rights. Tort cases therefore comprise such varied topics as auto accidents, false imprisonment, defamation, product liability (for defective consumer products), copyright infringement, and environmental pollution (toxic torts), among many others.

In much of the common law world, the most prominent tort liability is negligence. If the injured party can prove that the person believed to have caused the injury acted negligently – that is, without taking reasonable care to avoid injuring others – tort law will allow compensation. However, tort law also recognizes intentional torts, where a person has intentionally acted in a way that harms another, and "strict liability" or quasi-tort, which allows recovery under certain circumstances without the need to demonstrate negligence.

**Estudia las traducciones y completa el cuadro con una breve descripción de los conceptos.**

9.- Términos relacionados con el Derecho Mercantil.

Concepto en Español	Traducción al Inglés	Breve Descripción del concepto
Acreedor.	Creditor	
Deudor	Debtor	
Deuda	Debt. Due	
Pago	Payment	
Mercancía	Merchandise	
Comercio	Commerce. Trade. Trading.	
Comerciante.	Merchant. Trader. Dealer.	
Empresa	Company. Business.	
Sociedad	Society. Partnership	
Capital	Capital... Money	
Interés	Interest	
Cobro	Collection. Collect. Recovery.	
Cheque.	Check	
Pagaré	Promissory note	
Crédito	Credit	

TEMA 10.- Términos relacionados con el Derecho Laboral.

Concepto en Español	Traducción al Inglés	Breve Descripción del concepto
1. Patrón	Employer	
2. Trabajador	employee	
3. Salario	salary	
4. Despido	Dismissal, Fire	
5. Sindicato	Union, syndicate	
6. Huelga	Strike	
7. Jornada Laboral (horario de trabajo)	Workday	
8. Salario Mínimo (revisar cual es el salario mínimo Vigente)	Minimum Wages, Minimum Salary	
9. Indemnización por despido	Severance pay	
10. Jubilación	Retirement	

TEMA 11.- Términos Relacionados con el Derecho Penal.

Concepto en Español	Traducción al Inglés	Breve Descripción del concepto
1. Delito	Crime, Felony	
2. Delincuente	Offender, Delinquent	
3. Pena (sanción)	Penalty, Sanction	
4. Robo	Theft, robbery	
5. Homicidio	Homicide, Murder	
6. Narcotráfico	Narcotics, Drug Traffic	
7. Secuestro	Kidnapping, Abduction	
8. Corrupción	Corruption	
9. Cárcel	Jail	